

<sup>10</sup> Ve vědách složitá postava jakéhosi mudrce v božském postavení syn i otec mateřské bohyně Aditi. Někdy se objevuje dokonce i v roli provaděče aktu stvoření.

<sup>11</sup> Šivovi je mimo jiné přisuzováno i to, že „vymyslel“ jógu. Jógešvara neboli „Pan jógy“ je jedním z jeho mnoha přívlastků.

## Z MUDROSLOVÍ

Čas je to, co trvá stále  
bez ohledu na děj světa.

Čas je nekonečně bytí,  
nepočal a nepřestane.

Čas je tvůrce, čas je zhoubu,  
čas je všeho času pánnem.

Všichni spí, čas nespi nikdy;  
všichni padnou, čas však běží.

Co zde bylo, je a bude,  
všechno to jsou děti času.

Rozumne mŕji, nekolisej!  
Ty jsi toho času svědek.

---

Žal a litost přemáhají  
jenom hlupáky, ne moudré.

Ani tebe nepřemohou,  
nebot ty jsi, Jadhishthito,

schopen soudně uvažovat.  
Jako voda hasí plamen,

jako léky léčí nemoc,  
tak i rozum zchladí city.

Když je duše uklidněna,  
pak i tělo dojde klidu.

Kořen nekliďu je touha,  
lačnost, chťtí a žádostivost,

jež jsou jako červi v srdci.  
Mudrc chřtícím nepodlehá.

---

Jen mít majetek a jmění —  
to je tužba mnoha lidí.

Vše, co máš, však ohrožují  
přítuzní a král i zloděj

nebo povodeň a požár.  
Kdo se pachtí po bohatství,

otáčí se jako kolo  
věčně jedoucího vozu,

nemá stání ani klidu  
od zrození do zrození.

Nikdy nepozná sám sebe,  
třebáže se stále hledá:

tu je bohem, tu zas trávou,  
hmyzem, zvířetem či ptákem,

avšak nenajde se nikdy.  
Mudrc o bohatství nebdá.

---

Všechno to, co někdy vzniklo,  
přijde jednou ke zničení;

ošidný je vývoj věcí —  
někdy vzhůru, jindy dolů.

Líc a rub má každá mince:

neštěstí je zdrojem štěstí,  
z radosti zas plyne smutek,  
život zárodkem je smrti.

Zemřít musí rek i baba,  
životním však povoláním  
reků stavu kšatrijského

je jen boj. Toť jejich tůkol.  
Bát se boje, prchat z bitvy

je jen odsunutím konce,  
jenž je beztalak neodvratný.

K čemu tedy žal a smutek?  
Život je jak karavana,  
s níž se plahočíme světem

od narození až k smrti;  
cesta zpět je vyloučena.

Robátka se stále rodí,  
starci stále umírají;  
čas jim odměňuje život,  
smrt jim život ukracuje.

---

Nejsvatější náboženství,  
pravá víra, pevná kázeň,  
kajičnost a ořtkání —

to jsou všechno malíčkosťi  
ve srovnání s lidskou láskou  
ke všem bytostem a tvorům,

nebot nad vším tím se tyčí  
zákon neublížování.

Stejně jako je Mahábháratu proložena mnoha mýty, legendami, bajkami a příběhy, je i doslova prošívkována obecnými sentencemi, radami a ponaučeními etického charakteru. —  
Překlad V. M.